

**PEMAKAIAN BAHASA RAGAM LISAN OLEH  
PENGHUNI ASRAMA POLRES TAPANULI UTARA  
SUMATERA UTARA**

**(Studi Deskriptif-Analitis tentang Variasi dan Fungsi Bahasa)**

**TESIS**

**diajukan kepada Panitia Ujian Tesis  
Universitas Pendidikan Indonesia  
untuk memenuhi salah satu syarat meraih gelar  
Magister Pendidikan  
Program Pendidikan Bahasa Indonesia**



**oleh**

**Jumaria Sirait  
NIM 979674**

**PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA  
BANDUNG  
2000**

# **PENGESAHAN**

**Telah Disetujui dan Disyahkan oleh Tim Pembimbing**

**Pembimbing I,**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Yus Rusyana', written in a cursive style.

**Prof. Dr. H. Yus Rusyana**

**Pembimbing II,**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Chaedar Alwasilah', written in a cursive style.

**Dr. H. A. Chaedar Alwasilah, M.A**

## PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa karya tulis dengan judul “Pemakaian Bahasa Ragam Lisan oleh Penghuni Asrama Polres Tapanuli Utara-Sumatera Utara” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri, dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran atas etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, 18 April 2000

Yang membuat pernyataan,

Jumaria Sirait

## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Tuhan Yang Maha Pengasih dan Penyayang, Yang memberikan kesehatan, kearifan, kesabaran, semangat belajar, dan keteguhan hati bagi penulis sehingga penelitian ini dapat diselesaikan dengan baik.

Penelitian ini dilaksanakan untuk keperluan penulisan tesis yang merupakan salah satu syarat penyelesaian studi Program S2 di Universitas Pendidikan Indonesia Bandung.

Sesuai dengan judul tesis ini, bahwa penelitian yang dilaksanakan adalah mengkaji masalah bahasa yang dihubungkan dengan masyarakat pemakainya, yang lebih dikenal dengan istilah sosiolinguistik. Melalui penelitian ini, akan diketahui bagaimana corak/gambaran bahasa lisan yang digunakan masyarakat pada kurun waktu dan tempat tertentu.

Masyarakat Tapanuli Utara dikenal dengan ciri khas yang sangat menonjol, yaitu pemakai bahasa daerah Batak yang sampai saat ini masih tetap dipelihara dan dipakai, terutama di lingkungan keluarga dan masyarakat. Penghuni asrama Polres Tapanuli Utara, khususnya ibu-ibu Bhayangkari adalah bagian dari masyarakat Tapanuli Utara yang berasal dari berbagai etnis/suku. Apakah perbedaan etnis ini mempengaruhi pemakaian bahasa dalam kehidupan sehari-hari? Apakah perbedaan etnis ini menghambat komunikasi antarbudaya? Bagaimanakah praktik-praktik komunikasi di kalangan masyarakat multietnis?

Pertanyaan-pertanyaan inilah yang membuat peneliti memilih dan mengadakan penelitian di lingkungan asrama Polres Tapanuli Utara.

Penelitian ini diperkuat dengan berbagai pendapat atau teori para pakar. Salah satu teori yang mendukung adalah pendapat Porter (1998:19) yang menyatakan bahwa sebenarnya seluruh perbendaharaan perilaku kita sangat bergantung pada budaya tempat kita dibesarkan. Konsekuensinya, budaya merupakan landasan komunikasi. Bila budaya beraneka ragam, maka beraneka ragam pula praktik-praktik komunikasi.

Penelitian ini berusaha menerapkan teori yang dikemukakan para pakar terutama yang berkaitan dengan kedwibahasaan/bilingualisme. Di samping itu, penelitian ini juga berusaha mengungkap hal-hal baru untuk memperkuat atau melengkapi teori yang sudah ada. Semoga hasil penelitian ini bermanfaat bagi mereka yang berminat mendalami sosiolinguistik, bagi pengambil kebijakan, bagi ibu-ibu Bhayangkari, dan bagi perkembangan ilmu pengetahuan.

Bandung, Maret 2000

Peneliti,

Jumaria Sirait

## UCAPAN TERIMA KASIH

Penulis menyadari sepenuhnya, bahwa selesainya penulisan tesis ini tidak terlepas dari bantuan berbagai pihak, baik bantuan moril, administrasi, maupun bantuan dana studi. Untuk itu, pada awal tulisan ini penulis mengucapkan terima kasih dan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada:

1. Bapak Prof. Dr. H. Yus Rusyana selaku pembimbing I, sekaligus Ketua Program Studi Pengajaran Bahasa Indonesia yang telah membimbing penulis untuk senantiasa berpikir sistematis, dan mendorong penulis menyelesaikan tesis ini;
2. Bapak Dr. H. A. Chaedar Alwasilah, M.A selaku pembimbing II, yang dengan sabar dan penuh perhatian membimbing penulis dalam menyelesaikan tesis ini;
3. Bapak Prof. Dr. H. Syamsudin AR, M.S., selaku Sekretaris Program Studi Pengajaran Bahasa Indonesia, yang memberikan bantuan kepada penulis terutama bidang administrasi, dan salah satu dari tim penguji tesis ini;
4. Bapak Prof. Dr. H. J.S. Badudu, sebagai salah satu dari tim penguji tesis ini yang telah banyak memberikan saran-saran yang konstruktif demi perbaikan penulisan tesis ini;
5. Bapak Prof. Dr. H. Abdul Azis Wahab, M.A., selaku Direktur Program Pascasarjana UPI Bandung beserta segenap staf administrasi yang telah menyediakan fasilitas dan pelayanan yang baik bagi penulis dalam upaya penyelesaian tesis ini;

6. Bapak dan Ibu Dosen UPI Bandung, dan rekan-rekan seangkatan yang selalu memberikan pelayanan, dorongan, serta ilmu yang bermanfaat bagi penulis;
7. Pengelola Tim Manajemen Program Doktor (TMPD) yang telah memberikan beasiswa kepada penulis selama menempuh studi di PPS UPI Bandung;
8. Bapak Drs. H. Karna Yudibrata dan Ibu Dra. Hj. Ice Sutari, sebagai orang tua angkat penulis yang telah banyak membantu penulis, baik bantuan moril maupun materi sehingga tesis ini dapat terselesaikan;
9. Bapak Letkol Pol. Drs. Shaflimus Nohar dan Ibu Ny. Shaflimus Nohar, selaku Kapolres/Pembina Bhayangkari dan Ketua Bhayangkari Cabang Tapanuli Utara, yang memberikan izin melaksanakan penelitian di lingkungan asrama dan organisasi Bhayangkari Polres Tapanuli Utara;
10. Seluruh ibu-ibu Bhayangkari Polres Tapanuli Utara, yang telah bersedia dijadikan responden penelitian.

Teristimewa ucapan terima kasih penulis sampaikan kepada suami tercinta Bastoman Simanjuntak, dan anak-anak tersayang Maju Rabucca Simanjuntak, Martha Debora Simanjuntak, dan Harry Cristofel Simanjuntak yang dengan tabah, sabar, dan tak henti-hentinya berdoa kepada Tuhan Yang Maha Kuasa demi keberhasilan penulis.

Kiranya segala bantuan dan dorongan, simpati, serta kerja sama yang diberikan semua pihak, mendapat imbalan dari Tuhan Yang Maha Kuasa. Amin

Bandung, 10 April 2000

Penulis





## DAFTAR ISI

	Halaman
LEMBAR JUDUL .....	i
LEMBAR PERSETUJUAN PEMBIMBING .....	ii
KATA PENGANTAR .....	iii
UCAPAN TERIMA KASIH .....	v
DAFTAR ISI .....	vii
DAFTAR TABEL .....	xi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiii
<b>BAB I PENDAHULUAN.....</b>	<b>1</b>
1.1. Latar Belakang .....	1
1.2. Pembatasan Masalah.....	7
1.3. Perumusan Masalah.....	7
1.4. Tujuan dan Manfaat Penelitian.....	8
1.5. Ruang Lingkup Penelitian.....	10
1.6. Asumsi Penelitian.....	11
1.7. Definisi Operasional .....	12
<b>BAB II PEMAKAIAN BAHASA RAGAM LISAN .....</b>	<b>13</b>
2.1. Ragam Bahasa.....	14
2.2. Faktor-faktor Penentu Pemilihan Ragam Bahasa.....	21
2.3. Bahasa Lisan.....	25
2.4. Kedwibahasaan.....	30
2.5. Kontak Bahasa .....	34
2.6. Komunikasi Antarbudaya .....	41
2.7. Fungsi Bahasa .....	49
<b>BAB III PROSEDUR PENELITIAN .....</b>	<b>54</b>
3.1. Metode Penelitian .....	54
3.2. Data dan Sumber Data .....	55
3.3. Populasi dan Sampel .....	56
3.4. Instrumen Penelitian .....	56
3.5. Teknik Analisis Data .....	59

	3.6. Uji Coba Instrumen .....	60
BAB IV	DESKRIPSI DAN ANALISIS DATA PENELITIAN.....	62
	4.1. Pengantar .....	62
	4.2. Identitas Responden.....	63
	4.3. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Rumah .....	65
	4.3.1. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Rumah Berdasarkan Konteks Mitratatur.....	67
	4.3.2. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Rumah Berdasarkan Konteks Mitratatur Anggota Keluarga .....	71
	4.3.3. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Rumah Berdasarkan Konteks Mitratatur Orang Lain.....	74
	4.3.4. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Rumah Berdasarkan Topik dan Situasi Berbahasa.....	78
	4.4. Deskripsi dan Analisis Data Pemakaian Bahasa Lisan di Lingk. Asrama.....	81
	4.4.1. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur .....	83
	4.4.2. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur Tetangga dan Sesama Anggota Bhayangkari .....	87
	4.4.3. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur Sahabat dan Tamu.....	91
	4.4.4. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Asrama Berdasarkan Konteks Topik dan Situasi Berbahasa.....	95

4.5. Deskripsi dan analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Organisasi Bhayangkari.....	98
4.5.1. Deskripsi dan analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratur.....	100
4.5.2. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratur Atasan, Pengurus, dan Tamu.....	103
4.5.3. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratur Sesama Anggota Bhayangkari .....	105
4.5.4. Deskripsi dan Analisis Data Bahasa Lisan di Lingk. Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Topik dan Situasi Berbahasa .....	109
4.6. Deskripsi dan Analisis Data Jawaban Pertanyaan Uraian.....	113
4.6.1. Pemakaian Bahasa Lisan di Lingkungan Rumah ....	114
4.6.1.1. Pemakaian BI di Lingkungan Rumah .....	114
4.6.1.2. Pemakaian BD di Lingkungan Rumah.....	115
4.6.1.3. Pemakaian BC di Lingkungan Rumah.....	116
4.6.2. Pemakaian Bahasa Lisan di Lingkungan Asrama ....	117
4.6.2.1. Pemakaian BI di Lingkungan Asrama .....	117
4.6.2.2. Pemakaian BD di Lingkungan Asrama.....	117
4.6.2.3. Pemakaian BC di Lingkungan Asrama.....	118
4.6.3. Pemakaian Bahasa Lisan di Lingkungan Organisasi Bhayangkari.....	119
4.6.3.1. Pemakaian BI di Lingkungan Organisasi... ..	119
4.6.3.2. Pemakaian BD di Lingkungan Organisasi... ..	120
4.6.3.3. Pemakaian BC di Lingkungan Organisasi... ..	121
4.6.4. Deskripsi dan Analisis tentang Kegiatan, Keberadaan IIBPT Lingk. Org. Bhayangkari.....	121

4.7.	Deskripsi dan Analisis Data Rekaman.....	124
4.7.1.	Deskripsi dan Analisis Data Percakapan di Lingk. Rumah .....	125
4.7.2.	Deskripsi dan Analisis Data Percakapan di Lingk. Asrama.....	147
4.7.3.	Deskripsi dan Analisis Data Percakapan di Lingk. Organisasi Bhayangkari .....	164
BAB V	RANGKUMAN ANALISIS DATA DAN PEMBAHASAN HASIL PENELITIAN.....	174
5.1.	Rangkuman Analisis Data Kuesioner Tertulis .....	163
5.2.	Rangkuman Analisis Data Berdasarkan Jawaban Uraian.....	163
5.3.	Rangkuman Analisis Berdasarkan Data Percakapan.....	177
5.4.	Keterkaitan Analisis Data Setiap Data Penelitian.....	185
5.5.	Pembahasan Hasil Penelitian.....	197
BAB VI	KESIMPULAN DAN REKOMENDASI .....	204
6.1.	Kesimpulan .....	204
6.2.	Rekomendasi.....	211
	DAFTAR PUSTAKA.....	213
	LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	217

## DAFTAR TABEL

	Halaman
Tabel 1. Data Identitas IIBPT.....	64
Tabel 2. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Rumah Berdasarkan Semua Kategori Konteks Berbahasa.....	66
Tabel 3. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Rumah Berdasarkan Konteks Mitratatur.....	69
Tabel 4. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT Berdasarkan Konteks Mitratatur Anggota Keluarga.....	72
Tabel 5. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Rumah Berdasarkan Konteks Mitratatur Orang Lain.....	75
Tabel 6. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Rumah Berdasarkan Konteks Topik dan Situasi Berbahasa.....	79
Tabel 7. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Asrama Berdasarkan Semua Kategori Konteks Berbahasa.....	82
Tabel 8. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur.....	85
Tabel 9. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur Tetangga dan Sesama Anggota Bhayangkari.....	88
Tabel 10. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Asrama Berdasarkan Konteks Mitratatur Sahabat dan Tamu.....	93
Tabel 11. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Asrama Berdasarkan Konteks Topik dan Situasi Berbahasa.....	96
Tabel 12. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Semua Konteks Berbahasa.....	99
Tabel 13. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratatur.....	101
Tabel 14. Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratatur Atasan, Pengurus, dan Tamu.....	104

Tabel 15.	Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Mitratutur Sesama Anggota Bhayangkari.....	107
Tabel 16.	Data Pemakaian Bahasa Lisan IIBPT di Lingkungan Organisasi Bhayangkari Berdasarkan Konteks Topik dan Situasi Berbahasa.....	111
Tabel 17.	Pemilihan Kosakata dalam Percakapan.....	181
Tabel 18.	Variasi Bentuk Kata Dalam Percakapan.....	182
Tabel 19.	Variasi Pemakaian Kalimat Dalam Percakapan.....	184

## Daftar Lampiran

	Halaman
1. Instrumen Penelitian.....	217
2. Surat Izin Penelitian.....	230
3. Peta Kabupaten Tapanuli Utara .....	232
4. Dokumentasi/Foto IIBP.....	233
5. Biografi Singkat Penulis.....	237

